

中國・洛陽

洛陽

LUOYANG

千年帝都 牡丹花城
千年の帝都 牡丹咲く街

W E L C O M E T O L U O Y A N G

千年福瑞，吉祥洛陽。
洛陽底蘊深厚，風光秀美。
從古至今，令世界各地的人心馳神往。

千年の寿ぎ、幸あれ洛陽。
洛陽は、文化の香りに包まれた、景色美しい都市。
そして、いにしえの時から今日まで、世界各地の人々が想いを馳せる都市。

洛陽市観光開発委員会



WELCOME
TO LUOYANG



■ 文責 / 宋佳靈

洛陽與日本的文化素有淵源，因洛陽是最早與日本發生外交關係的中國都市，有學者甚至把洛陽，看作日中都市交流的原點。

在日本的一些城市，人們總能邂逅“洛陽”的身影。而洛陽，也始終以一種兼容並包的情懷，遙相呼應著日本的秀麗景致。

希望翻開此冊，您能盡情飽覽洛陽的雋永。



WELCOME
TO LUOYANG



洛陽と日本の文化は、古くからある種の結びつきを有しています。

洛陽は中国史上最も早期から日本と外交関係を持った中国の都市であり、洛陽を日中の都市交流の原点と捉える学者すらいるほどです。

日本には、洛陽の面影を持つ都市がそこそこにあることに気づかれます。そして、洛陽も、全てを包む寛容さで日本の美しい景色に添えています。

あなたの「洛陽」がいま、ここから始まります。



千年福瑞，吉祥洛陽。

这里底蕴深厚，风光秀美。从古至今，令世界各地的人心驰神往。

洛阳是丝绸之路的东起点，是隋唐大运河的中心。1500 多年的往事烟尘，100 多位帝王的雄才大略，13 个朝代的风起云涌，皆在这里驻足显现。

洛阳丰富的文化遗存和独特的人文风貌，伴着牡丹的阵阵芳香，最终汇成了一束璀璨的光，点亮了深蓝色的夜空。



洛陽は、文化の香りに包まれた、景色美しい都市。そして、いにしえの時から今日まで、世界各地の人々が想いを馳せる都市。

洛陽はシルクロードの始まりの地であり、隋唐大運河の中心の地。千五百年にわたる様々な人や事件の織りなす物語、百人以上の帝王の雄大な策略、十三の王朝の勃興の全てが、この街にその面影を残しています。

洛陽の豊富な文化遺産と、独特の暮らしと文化が織りなす様相は今、牡丹の花の香りを纏い、光の束となって青い夜空に注いでいます。

遊
龍門
に
龍門



龍門石窟，作為洛陽一張享譽世界的名片，前有流淌的伊河，後有青翠的香山、靜謐的白園（唐代詩人白居易墓園）。它始終在以其堅固而永恒的石刻雕像，2000余座壯觀的窟龕，以及雍容大氣的盧舍那，吸引著無數的遊客。

到過龍門，再看東周王城廣場上的天子駕六，讓人難以不為這“東周之瑰寶”而擊掌驚歎。它出現於公元前 700 年，標誌著東周諸王經營了長達 500 多年的輝煌歲月。這份舉世無雙的瑰寶，安靜整齊地展示著鮮為人知的王陵秘密，令人驚歎稱奇。

武則天曾寫下詩句“花須连夜發，莫待曉

風吹”，說得正是美麗的花朵最好不眠不休地盛放，而不要等到清晨的風吹來才慢慢開放，讓人錯過它最美的樣子。於是這位中國曆史上的第一位女皇，在洛陽修建起華麗高大的明堂、天堂。

我們歡迎您遊龍門、看天子、登明堂，歡迎您來吉祥的洛陽！



龍門の石窟は、洛陽が世界に誇る代表的存在です。前方には伊河が横たわり、後方は青く木の茂る香山と、唐代の詩人白居易の墓苑（白園）が無口に守りを固めています。石窟は常に姿をとめ続ける石像であり、二千を超える祠と威厳を湛える盧舎那仏は、この地を訪れる観光客を惹きつけて已みません。

龍門を訪れたなら、是非その目で見てほしいのは、東周の宝とも呼ばれる周王城広場にある天子の六頭立ての馬車でしょう。紀元前七百年のものと言われるこの馬車は、東周の王たちが、五百年以上にわたる栄華ある時代を謳歌した証左とされています。歴史上、他には例を見ないこの遺構は、今その存在感とともに、静かに王墓の秘密を現世に伝えています。

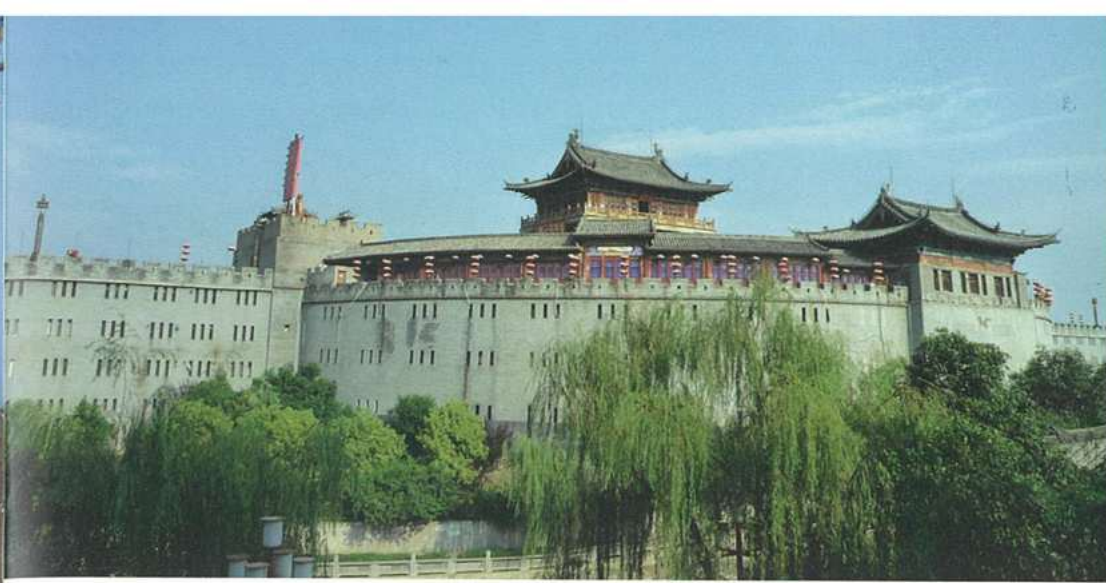
「花よ、夜通し咲き誇れ、朝風の来訪を待つことなく（美しい花は休むことなく咲き続けるのがよく、朝の風がそよぐ頃になつてやっと咲き出して、人々にその最も美し



■ 龍門石窟

い瞬間を見逃させるべきではない」と、花の美しさを謳った中国史上初の女皇、則天武后。彼女こそが、この洛陽にきらびやかで壮大な宮殿を作ったその人なのです。龍門の石窟、馬車を駆る天子、則天武后の宮殿が、幸多き都市洛陽であなたをお迎えます。





訪絲路 シルクロード への道



在流通著豐饒物產、充滿著異域風景的絲綢之路上，洛陽作為它最東端的起點，早在 2000 多年前，就打通了連接羅馬的陸上通道，開辟出東西方文明大交流的先河，散發無限地福祥之光，給人類帶去無限福祉。

而以洛陽為中心建造出的——隋唐大運河，跨越地球 10 多個緯度，縱貫在中國最富饒的華北平原和東南沿海，讓往來友人駐足停留，商人緊密交流。

洛陽，作為將“絲綢之路”和“中國大運河”雙雙列為世界文化遺產名錄的城市，足見其舉足輕重的曆史地位。



豐富的物產が行き交い、異国情緒に溢れたシルクロードの道のり。洛陽はその最も東に位置する都市として、二千年以上前にはすでにローマに通ずる陸上交通路を切り開き、東西文化交流の先駆となり、幸せと幸運の光で人類を照らし、多くの富をもたらしていました。

そして、洛陽を中心として作られた隋唐大運河は、地球の十数の緯度をまたぎ、中国を南北に貫き、往来する人々や商人らの交流の場を提供してきました。

洛陽は、シルクロードと中国の大運河という二つの世界文化遺産を擁する都市として、深く歴史にその名を刻んでいます。



01
02

01 汉魏故城
02 罗马金币



拜祖庭 佛教の開祖 と出会う



東漢永平年間，洛陽西雍門外，建起了中國第一座佛寺——白馬寺。從此，中華大地上便有了佛教賴以繁榮的第一座菩提道場。每年都有許多善男信女前往這方中國佛教的“釋源”、“祖庭”祈福。

當然，延續著千年不滅香火的，還有洛陽關林。因為關羽忠義仁勇的品格受到曆代帝王和百姓的敬仰，他，也成了中國唯一被儒、釋、道三教共同推崇的人物。而這位武聖的陵寢，也被尊稱為“關林”，在民間享有盛譽。

洛陽不僅發揚了中華民族的文明，亦傳承了中華文化的精髓。我們歡迎您到白馬寺祈福、到關林廟拜關公、到玄奘故里修佛緣，我們歡迎您到洛陽——汲取吉祥。

東漢・明帝の時代、洛陽の西雍門の近くに中国初の仏教寺院である白馬寺が建立され、仏教の中国の地におけるはじめての仏道の修行の場所になりました。以来、毎年多くの老若男女がこの中国仏教のはじまりの地を訪れ、幸福への祈りを捧げています。

千年に渡りその香火を絶やさぬ場所には、他にも「関林」があげられます。三国演義で知られる関羽は、その忠義の心、人情味と勇気で歴代帝王と民衆の尊敬を集め、儒教・仏教・道教の全てから敬われています。ここ、関林は、この勇ましき男の陵墓として、広く知られる名高い存在です。

中華民族の文明はここ洛陽に端を発し、中華文明の精髓はまた洛陽で受け継がれてきました。

あなたがこの洛陽を訪れ、白馬寺で幸せを祈らんことを、関林に関羽を偲ばんことを、玄奘三蔵のふるさとで仏縁を結ばんことを、そして、幸せを掴まれんことを願って已みません。





品水席 水席を味 わう



水席作為洛陽美食的頭牌，道道有湯，湯湯水水；又因其吃一道撤一道獨特吃法，因此被稱作“水席”。

雖然取材普通，做法簡單，但用料講究，使得味道非常豐富。而這一席 24 道美食，寓意完滿美好，菜品葷素相宜、甜酸適中，由民間傳入宮廷，一直以來都深受所有人的喜愛。

“清晨一碗湯，神仙也不當”，對於當地的洛陽人來說，洛陽的“八大湯”（雜肝、豆腐、丸子等作為主料入湯），是他們的早餐首選。人們習慣在喝完一碗湯後，神清氣爽地迎接新的一天。

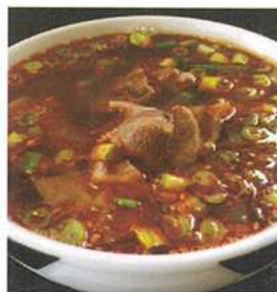
我們歡迎您來洛陽品水席、喝鮮湯，感受這塊風水寶地最深刻、最誠摯、也最吉祥的美味。

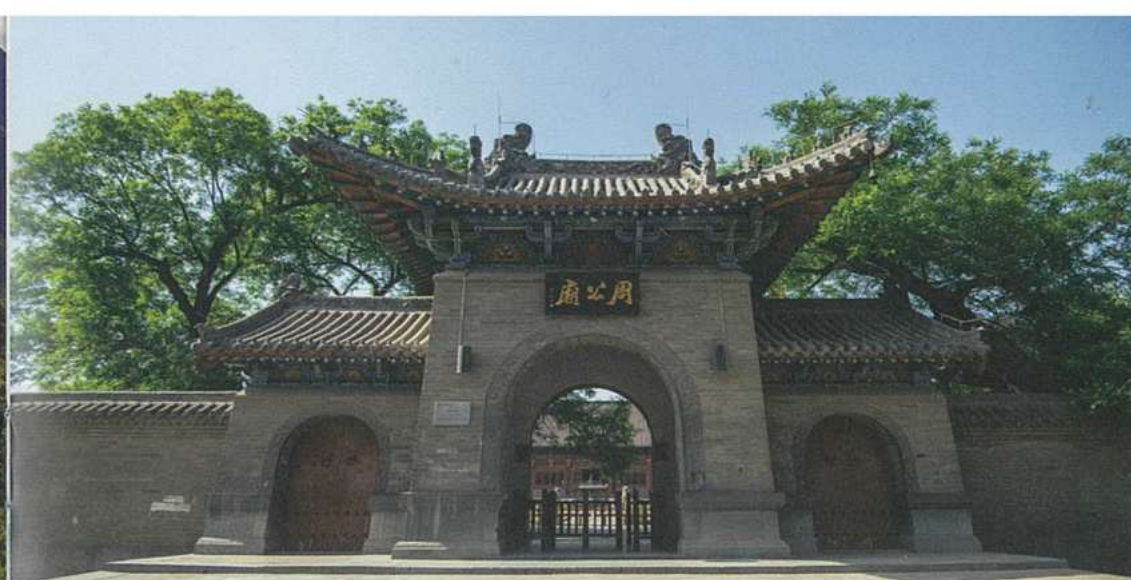
水席是洛陽的グルメの代表格。スープ溢れる料理が、川を流れる水のように次々と配膳されることから、「水の席」との呼び名がついています。

原材料はごく普通、料理法もシンプルながらも、拘りのある調味料の数々が、その味を奥深くしています。1セット24皿のグルメには、満たされた幸せを象徴しているほか、料理は肉と野菜のバランスが取れており、味もバランスのとれたものになっています。後には巷間から宮廷に召し入れられるほどに、庶民に愛されてきた料理の一つです。

「朝のスープを一杯飲めば、神様も仙人も山を下りてくる」とのことわざがあるほどに、洛陽の八大湯（臓物・豆腐・肉団子などをメインの具として入れたスープ）は地元の朝ごはんのファーストチョイスになっています。洛陽市民の朝は、このスープから始まるのです。

水席に美味しいスープ、パワースポット洛陽の最も特徴的で、最も真心のこもった、最も幸せなグルメを味わって見ませんか。





修國學 る国学を修め



洛陽是佛學首傳、玄學形成、理學肇始、經學興盛之地，“河圖洛書”“二程祠堂”均安在與此；洛陽還是儒家奠基，道家發軔之所，“孔子入周問禮”這一2500多年前的文化盛事，亦發生于此。周公（孔子）“制禮作樂”，老子著述文章，兩人史詩般的會晤，使得儒學和道家思想得以交融與碰撞，成為經久不衰的傳說。

聖賢雲集，人文薈萃，國學在洛陽落地生根，洛陽也使國學源遠流長。



仏教学は最初に洛陽に伝えられ、術学は洛陽で形成され、理学は洛陽に始まり、経学は洛陽で栄えました。また、有名な「河図洛書」「二程祠堂」は、全て洛陽の地にあります。洛陽はまた儒家が基盤を作り、道家が興った場所でもありました。

数多くの賢人が集い、文化の粋が集まり、国学は洛陽で生まれ、その後の流れを育んで行きました。



賞牡丹 でる牡丹を愛



“牡丹”一直被稱作“花中之王”，它在洛陽栽培，始于隋、盛于唐、甲天下于宋。

每年四月，全國品種繁多、色彩多樣的牡丹，總是吸引數以萬計的游客。而牡丹，也是文人墨客心中的摯愛。唐代詩人白居易，更是為它留下了千古名句：花開花落二十日，一城之人皆若狂。

我們歡迎您春天來洛陽郊遊，浸淫和感受這份國色天香，永葆一生的吉祥與安康。



庭前芍藥妖無格，池上芙蕖淨少情。
唯有牡丹真國色，花開時節動京城。
唐·劉禹錫《賞牡丹》
綠艷閑且靜，紅衣淺複深。
花心愁欲斷，春色豈知心。
唐·王維《紅牡丹》
落盡殘紅始吐芳，佳名喚作百花王。
競誇天下無雙鬢，獨立人間第一香。
唐·皮日休《牡丹》



花の王様と言われる牡丹が洛陽で栽培されるようになったのは隋の時代のこと。唐代に栄え、宋代に絶頂期を迎えます。
毎年4月になると、品種も色彩も豊富な牡丹が多くの人を引きつけるようになります。またこの牡丹は、過去の文人らの最も愛した花。唐代の詩人白居易も、「花開花落二十日、一城之人皆若狂（花咲き花落つ二十日間、町中の人が大騒ぎ）」と長きにわたって歌い継がれる名句を残したほどです。
春の日の洛陽、牡丹の花の香りに未来の幸せと健康を感じてみませんか。



WELCOME
TO LUOYANG



在八百裏伏牛山的主峰上，我國古代被道家尊奉為“太上老君”的老子，曾在這裏歸隱修道，老君山也因此得名。在老君山，人們能看到極美的雲海和日出，絕對不虛此行。

而比起老君山的奇花異草遍地，伏牛山支脈上，另一座雄險秀麗、被稱之為“北國第一洞”的石灰岩溶洞——雞冠洞，則早在兩億三千萬年前就開始形成。大自然蒼海桑田的變遷，點滴造化出了這個驚豔非常的地下神宮。

無獨有偶，位于洛陽孟津縣的黃河小浪底，其山巒起伏、濁浪排空的景色，更是將“高峽出平湖”的壯美淋漓展現了出來，儼然是當之無愧的“北方千島湖”。

5A 級的風光，和絕佳的身心體驗，盡在風光無限的洛陽：“人間仙境”白雲山、茂林修竹重渡溝、以及天池山、木剎嶺和黛眉山等景區，無一不如詩如畫，讓人流連忘返。

我們歡迎您與吉祥的洛陽相識相見，歡迎您與它美好的山水擁抱熱戀。



総距離四百キロに及ぶ伏牛山の主峰「老君山」。ここは古代の道家の人々に「太上老君」と尊称された老子が修行した場所と言われます。この老君山に登ると、美しい雲海と日の出を見ることが出来ます。一生に一度は行くべきと絶賛される場所の一つでもあります。

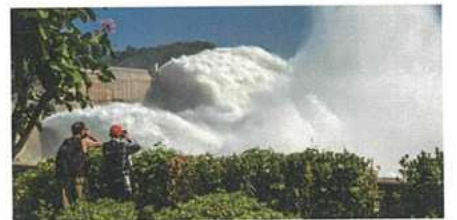
老君山に生い茂る様々な草花とは対照的に、伏牛山の支脈には、陰しくも美しく、「北国一の洞穴」と呼ばれる鍾乳洞（鶏冠洞）があります。ここは二億年から3000年前には形作られ始めたといわれ、大自然の長い長い時間をかけた変化を経て、現在のような美しい地下宮殿を形成したと伝えられます。

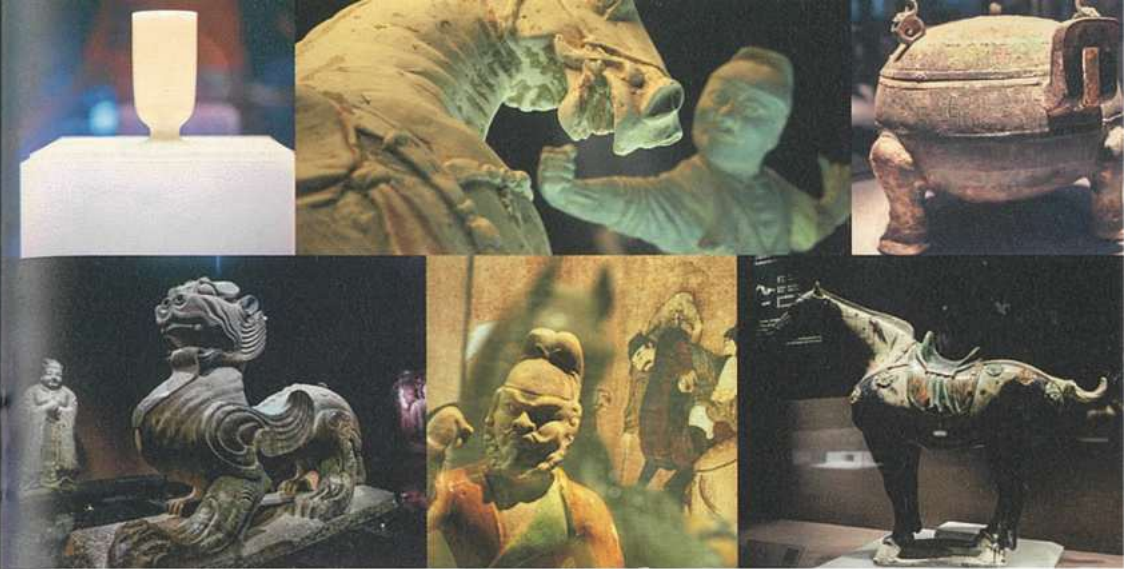
そればかりでなく、洛陽孟津県にある黄河小浪底の起伏に富んだ山並みと、澄み切った景色は、「高峽出平湖（毛沢東主席の詩句の一部・高い山脈の中に大きな湖が現れる景色を表す）」の様相を余すところなく表現しており、まさに「北方の千島湖」と呼ぶに相応しい存在といえるでしょう。

5★クラスの風景と、絶品と呼ぶべき心地よい体験が、風光明媚な洛陽に集まっています。

「人間（じんかん）の仙境」と呼ばれる白雲山、よく伸びた竹の茂る重渡溝、そして天池山、木札嶺と黛眉山などの景勝区は、いずれも詩歌や絵画のような美しさで、訪れる人々を魅了し続けています。

皆さんもこの幸多き洛陽と出会い、この美しい景色に恋をしてみませんか。





觀珍寶 宝物を 観る



洛陽不僅地大物博，近百家博物館的館藏更是蔚為壯觀。無論是超塵脫俗的漢代泥塑人面，還是釉色如新的輕巧古瓷……這些大大小小的博物館和珍稀館



藏，如海上燈塔，讓迷霧得以驅散，露出中華文明神秘旖旎的底色。

由于洛陽曆史悠久，遺迹衆多，除了參觀博物館，您還可以到古城的大小店鋪玩味淘古：唐三彩、牡丹畫、牡丹瓷、青銅器、澄泥硯、雀金繡……從肉眼到唇齒，從內心到靈魂，洛陽一直奉獻著自己的魅力。

作為故都，它不曾遠離那些曆史；而作為新城，它也始終向更嶄新的今天揮手致意。



洛陽是廣大的土地與豐富的物產，百以上數不盡的博物館，持つコレクションの数々はまさに壯観そのものです。漢代の首型の焼物、釉薬の色も鮮やかな焼物、一つ一つの博物館と、世にも珍しいコレクションの数々は、海に立つ灯台の光のように、中華文明の神秘的なベールの向こう側を照らし出しています。

悠久の歴史はこの土地に数えきれないほどの遺跡を残しています。洛陽では、博物館を観る以外にも、旧市街の様々な商店の店先で唐三彩、牡丹画、牡丹模様の焼物、青銅器、澄泥の硯、雀金刺繍などの掘り出し物の骨董品に出会うこともできるでしょう。視覚から味覚へ、心の底から魂へ。洛陽はその魅力を伝え続けます。

洛陽は、古の都として、その歴史を離れることなく、新たな都市として、常に新しい「今日」を迎え続けます。

おわりに 結束語

四合連山繚繞青，三川滉漾素波明。春風不識興亡意，草色年年滿故城。

煙愁雨嘯奈華生，宮闕簷樞舊帝城。若問古今興廢事，請君只看洛陽城。

司馬光《過洛陽故城》

洛陽は周囲を青々とした山に囲まれ 三本の川が波を立てて流れている
春風は浮世の盛衰を識るはずもなく 嘗ての都は緑の草に覆われてしまった
煙や霧が覆い風雨に晒され 嘗ての帝の都もただ宮殿を残すのみ
過去の栄枯盛衰の理を問われるならば 洛陽を見れば一目瞭然と答えるだろう
司馬光『洛陽の古城を過ぎて』



我們歡迎您到天下之中，起源“中國”國名的洛陽。

我們歡迎您到洛水之北，伊人之鄉的洛陽。

我們歡迎您到大氣從容，繁華富麗的洛陽。

我們歡迎您到欲攬天下之客入懷，從不介意被人親近與靠近的洛陽。

我們衷心地歡迎您來吉祥的洛陽，開啓您的吉祥之旅！

世界の中心、「中国」という国名の元となった洛陽へ

洛水の北・美しくしきひとの郷 洛陽へ

優雅で栄える街洛陽へ

人々を広く受け入れ、来る人、近づく人を拒まぬ街 洛陽へ

幸多き街 洛陽で あなたも幸多き旅を始めて見ませんか



王朝街道精品線路游

精選王朝街道ツアーコース

“王朝街道”之鄭州 - 西安五日遊

モデルコース (鄭州～西安5日)

day1: 日本飛抵鄭州

1日目金: 日本から空路にて鄭州へ。

鄭州泊

day2: 少林寺、龍門石窟、閩林

晚餐享用水席

2日目土: 王朝エクスプレスバス乗車。

少林寺・龍門石窟・閩林廟見学。

夕食、名物水席料理。

洛陽泊

day3: 虢國博物館、三門峽、漢函谷關

3日目日: 王朝エクスプレスバス乗車。

かく国博物館・黄河三門峽ダム・函谷関見学。高速鉄道にて西安へ。

西安泊

day4: 抵達西安參觀

4日目月: 西安終日観光。

day5: 飛離西安

5日目火: 西安から空路にて日本へ。

◎ 夜游洛陽 夜のショー



洛陽:《功夫詩・九卷》



登封:《禪宗少林・音樂大典》



開封:《大宋・東京夢華》



博物館之都旅游精品綫路

精選博物館的都ツアーコース

1. 絲綢之路起點綫路 シルクロードの始まりコース

隋唐洛陽城國家遺址公園(天堂、明堂)、洛陽博物館、洛陽定鼎門遺址博物館、洛陽龍門博物館、新安縣博物館

2. 大運河交匯點綫路 大運河交差点コース

隋唐大運河博物館、含嘉倉、回洛倉、隋唐洛陽城國家遺址公園(定鼎門、天堂明堂、九州池)、洛邑古城

3. 萬裏茶道綫路 万里の茶の道コース

民俗博物館(潞澤會館)、洛陽定鼎門遺址博物館、大運河博物館(山陝會館)、新安縣博物館、關林

4. 大遺址綫路 大遺跡コース

周王城天子駕六博物館、隋唐洛陽城國家遺址公園、洛陽定鼎門遺址博物館、偃師商城博物館、漢魏故城遺址(建設中)

5. 非遺傳統技藝綫路 無形文化財コース

洛陽龍門博物館、唐三彩陶藝博物館(三彩制作工藝體驗)、洛陽圍棋博物館、洛陽鑄造博物館、三彩藝術博物館(麗景門十字街游覽)、洛陽老雒陽飲食文化博物館、洛陽鐘鼎青銅藝術博物館、洛陽烟雲潤青銅工藝博物館、洛陽平樂正骨博物館

6. 豫西古建築綫路 河南省西部古代建築巡礼コース

民俗博物館(潞澤會館)、八路軍駐洛辦事處紀念館、周公廟博物館、大運河博物館(山陝會館)、衛坡古村落、張鈺故居(千唐志齋)





7. 紅色旅游綫路

共産党所縁の地巡礼コース

八路軍駐洛辦事處紀念館、黃河小浪底風景區、洛陽警察博物館、洛耐習仲勛紀念館、
中信焦裕祿事迹展覽館

8. 崢嶸歲月工業游綫路

産業遺産巡礼コース

一拖東方紅農耕博物館、洛陽銅加工廠博物館（在建）、中信焦裕祿事迹展覽館、新
安有生礦景區



9. 河洛尋根綫路

河洛ルーツを探索コース

民俗博物館（潞澤會館）、周公廟博物館、洛陽老子紀念館、洛陽匾額博物館、河洛古代
石刻藝術博物館、洛陽河洛石文化博物館、龍馬負圖寺、伊川二程文化園、範仲淹墓園

10. 探寶尋秘文化綫路

宝探し冒険コース

周王城天子駕六博物館、古代藝術博物館、洛陽鐘博物館、漢光武帝陵、洛陽考古院在
發掘工地參觀體驗（曹魏大墓）、偃師唐恭陵、周山森林公園（周三王陵）、狄仁杰墓

洛陽一日游綫路推薦

洛陽ツアー推薦コース

一、古都游綫路： 古都の旅コース

- 1、龍門石窟、關林、白馬寺、洛邑古城
- 2、龍門石窟、龍門博物館、洛陽博物館
- 3、龍門石窟、隋唐洛陽城國家遺址公園、品讀洛陽城
- 4、龍門石窟、關林、周公廟

二、牡丹游綫路： 牡丹の旅コース

牡丹園、龍門石窟（洛陽博物館、白馬寺、關林等）、隋唐洛陽城國家遺址公園

三、山水游綫路： 山水の世界コース

- 1、孟津小浪底 +（漢光武帝陵、賞荷花等）
- 2、新安縣龍潭大峽谷 +（黛眉山、青要山、荆紫仙山等）



- 3、欒川縣老君山 +（鶴冠洞、重渡溝等）
- 4、汝陽西泰山 +（恐龍谷漂流等）
- 5、洛寧神靈寨 +（采摘等）
- 6、宜陽靈山寺 +（蓮花公園等）
- 7、伊川鶴鳴峽 +（程園等）
- 8、嵩縣白雲山 +（天池山、木札嶺、千年銀杏林等）

四、溫泉休閒游綫路： 溫泉の旅コース

鳳翔溫泉（銀杏溫泉、蓮花溫泉）、龍門石窟（白馬寺、關林等）



洛陽四季節會

洛陽の四季の祭り

中國洛陽牡丹文化

中国洛陽牡丹文化祭

4月中旬——5月初

4月中旬～5月初め



洛陽黃河小浪底觀瀑節

洛陽黃河小浪底滝見の会

6月中旬——7月中旬

6月中旬～7月中旬



洛陽河洛文化節

洛陽河洛陽文化祭

9月中旬——10月初

9月中旬～10月初め



洛陽樂川・伏牛山滑雪節

洛陽樂川伏牛山スキーフェスティバル

12月 - 次年1月

12月～翌年1月





WELCOME TO
LUOYANG
洛陽歡迎您

